

	User manual		Bedienungsanleitung
	Mode d'emploi		Manual del usuario
	Uživatelská příručka		Instrukcja obsługi
	Manuale utente		Bruksanvisning
	Manual de utilizare		Használati utasítás
	Korisnički priručnik		Εγχειρίδιο χρήστη

## Network Toolkit



Product-No: 86105  
User manual no: 86105-a  
[www.delock.com](http://www.delock.com)



English

---

## Bag content:

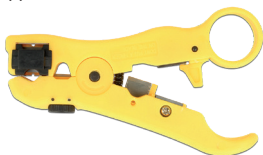
Network cable tester



Punch down tool



Cable stripper



Crimping tool





## Description

This toolkit by Delock includes all the tools to install network cables: a cable stripper, a crimping tool, a punch down tool and a network cable tester. In the handy bag the set is safe to carry and quick to deploy.

## Specification

- Network cable tester for RJ45 / RJ12 with removable remote unit
- Network cable tester with battery compartment for 1 x 9 V battery (not included)
- Punch down tool with cutting mechanism
- Cable stripper for twisted pair and coaxial cables
- Cable stripper adjustable for different cable diameters
- Crimping tool for RJ45 plugs
- Bag
- Bag dimensions (LxWxH): ca. 21.5 x 13.0 x 5.0 cm

## System requirements

- 9-volt battery

## Package content

- Network cable tester
- Punch down tool
- Cable stripper
- Crimping tool
- Bag
- User manual

## Safety instructions

- Protect the product against moisture
- Protect the product against direct sunlight

## Cable Tester Operation

The Cable Tester can test twisted pair cables and will identify wrong connections, short circuit and open circuit.

Connect one end of a LAN cable into the RJ45 (or RJ11) port of the main unit, and the other end into the removable remote unit of the tester. Turn the tester on by switching to ON for normal speed or S for slow speed testing. The LEDs will turn on sequentially as below:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Remote Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

If one wire has an open circuit, the light will not turn on.



## English

---

If the wiring is disordered (e.g. wires 2 and 4 crossed), then the display will change:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Remote Tester: 1-4-3-2-5-6-7-8-G

If two or more cables are short circuited, the corresponding LEDs won't light on the remote unit while the main tester remains normal.

### Support Delock

If you have further questions, please contact our customer support  
[support@delock.de](mailto:support@delock.de)

You can find current product information on our homepage: [www.delock.com](http://www.delock.com)

### Final clause

Information and data contained in this manual are subject to change without notice in advance. Errors and misprints excepted.

### Copyright

No part of this user manual may be reproduced, or transmitted for any purpose, regardless in which way or by any means, electronically or mechanically, without explicit written approval of Delock.



---

## Systemvoraussetzungen

- 9-Volt-Blockbatterie

## Packungsinhalt

- Netzwerk-Kabeltester
- Auflegewerkzeug
- Abisolierzange
- Crimpzange
- Tasche
- Bedienungsanleitung

## Sicherheitshinweise

- Produkt vor Feuchtigkeit schützen
- Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung schützen

## Bedienung Kabeltester

Mit dem Kabeltester können Twisted-Pair Kabel überprüft und falsche Verbindungen identifiziert werden, sowie Kurzschluss und offene Verbindungen. Schließen Sie ein Ende eines Netzkabels an den RJ45 (oder RJ11) Port des Testers an, und das andere Ende an die abnehmbare Remote Einheit.

Schalten Sie das Testgerät auf ON für normale Testgeschwindigkeit oder auf S für langsame Testgeschwindigkeit. Die LEDs werden nacheinander durchlaufen:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Remote Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Wenn ein Draht nicht verbunden ist, leuchtet die LED nicht.

Wenn ein Draht über Kreuz verbunden ist (z. B. Adern 2 und 4), ändert sich die Anzeige:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Remote Tester: 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Wenn zwei oder mehrere Adern kurzgeschlossen sind, leuchten die LEDs an der Remote Einheit nicht, während die LEDs an der Haupteinheit normal leuchten.



---

## Configuration système requise

- Pile de 9 volts

## Contenu de l'emballage

- Testeur de câble réseau
- Outil à poinçonner
- Pince à dénuder
- Outil de sertissage
- Sac
- Mode d'emploi

## Instructions de sécurité

- Protéger le produit contre l'humidité
- Protéger le produit contre la lumière directe du soleil

## Fonctionnement du testeur de câble

Le testeur de câble permet de tester des câbles à paires torsadées et d'identifier les mauvais branchements, les court-circuits et les circuits ouverts.

Branchez une extrémité d'un câble LAN sur le port RJ45 (ou RJ11) de l'unité principale, et l'autre extrémité dans l'unité distante amovible du testeur. Allumez le testeur en mettant le commutateur sur ON pour la vitesse normale ou sur S pour les tests à vitesse lente. Les LED s'allument de façon séquentielle comme ci-dessous :

Testeur maître (Master) : 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Testeur distant (Remote) : 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Si un fil présente un circuit ouvert, le voyant ne s'allume pas.

Si le câblage est désordonné (par exemple les fils 2 et 4 qui se croisent), alors l'affichage va changer :

Testeur maître (Master) : 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Testeur distant (Remote) : 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Si deux ou plusieurs câbles sont en court-circuit, les LED correspondantes ne s'allument pas sur l'unité distante tandis que le testeur principal reste normal.



### **Requisitos del sistema**

- Batería de 9 voltios

### **Contenido del paquete**

- Comprobador de cables de red
- Herramienta de impacto
- Pelacables
- Herramienta de engaste
- Bolso
- Manual del usuario

### **Instrucciones de seguridad**

- Proteja el producto contra el polvo
- Proteja el producto contra la luz solar directa

### **Funcionamiento del comprobador de cables**

El comprobador de cables puede comprobar cables de par trenzado e identificar conexiones erróneas, cortocircuitos y circuitos abiertos.

Conecte un extremo de un cable LAN al puerto RJ45 (o RJ11) de la unidad principal y el otro extremo a la unidad remoto extraíble del comprobador. Active el comprobador colocándolo en la posición ACTIVADO para comprobación de velocidad normal o en la posición S para comprobación de velocidad lenta. Los LED se encenderán secuencialmente como se muestra a continuación:

Comprobador maestro (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Comprobador remoto (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Si no hay ningún cable en circuito abierto, la luz no se encenderá.

Si el cableado está desordenado (por ejemplo, los cables 2 y 4 están cruzados) la visualización cambiará:

Comprobador maestro (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Comprobador remoto (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Si hay dos o más cables cortocircuitados, los LED correspondientes no se iluminarán en la unidad remota, mientras que el comprobador principal permanecerá en estado normal.



---

## Systémové požadavky

- 9-voltová baterie

## Obsah balení

- Síťový kabelový testr
- Zářezový nástroj
- Krimpovací kleště
- Krimpovací nástroj
- Taška
- Uživatelská příručka

## Bezpečnostní pokyny

- Chraňte produkt před vlhkostí
- Chraňte produkt před přímým slunečním světlem

## Provoz kabelového testru

Kabelový testr může testovat kroucené kabely a bude identifikovat špatné spojení, zkrat a přerušení kabelu.

Připojte jeden konec LAN kabelu do portu RJ45 (nebo RJ11) hlavní jednotky, a druhý konec do odnímatelné jednotky testru. Zapněte testr vypínačem do polohy ON pro normální rychlost nebo S pro pomalou rychlost testování. LED se postupně rozsvítí jak je uvedeno níže:

Master testr: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Vzdálený tester (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Jestliže je jeden drát přerušen, tak se LED nerozsvítí.

Jestliže jsou dráty spřeházené (např. zaměněn drát 2 a 4), pak se na displeji změní:

Master testr: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Vzdálený tester (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Jestliže dva nebo více kabelů jsou ve zkratu nebudou odpovídající LED svítit na vzdálené jednotce, zatímco hlavní testr zůstává normální.





### **Wymagania systemowe**

- Bateria 9 woltowa

### **Zawartość opakowania**

- Tester przewodów sieciowych
- Narzędzie do osadzania przewodów
- Narzędzie do ściągania izolacji
- Narzędzie do zagniatania
- Worek
- Instrukcja obsługi

### **Instrukcje bezpieczeństwa**

- Produkt należy zabezpieczyć przed wilgocią
- Produkt należy zabezpieczyć przed bezpośrednim światłem słonecznym

### **Obsługa testera przewodów**

Ten tester przewodów może testować skrętki i będzie identyfikować błędne połączenia, zwarcia i przerwania.

Podłącz jeden koniec przewodu sieciowego LAN do gniazda RJ45 (lub RJ11) w module głównym, a drugi koniec do odłączalnego modułu zdalnego testera.

Włącz tester poprzez ustawienie przełącznika w pozycji Wł. w przypadku testowania z typową prędkością lub S w przypadku testowania z niską prędkością. Kontrolki LED zaczną zapalać się kolejno w sposób następujący:

Tester główny (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester zdalny (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Jeżeli w jednej z żył występuje przerwanie, kontrolka nie zapali się.

Jeżeli okablowanie jest wykonane w niewłaściwej kolejności (np. żyły 2 i 4 są zamienione miejscami), wtedy sposób wyświetlania ulegnie zmianie:

Tester główny (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester zdalny (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Jeżeli co najmniej w dwóch przewodach występuje przerwanie, odpowiadające im kontrolki LED nie zapalą się w module zdalnym, a z kolei tester główny będzie działać normalnie.



**Italiano**

---

## **Requisiti di sistema**

- Batteria da 9 volt

## **Contenuto della confezione**

- Tester cavo di rete
- Inseritore
- Spellacavi
- Strumento di crimpatura
- Custodia
- Manuale utente

## **Istruzioni per la sicurezza**

- Proteggere il prodotto dall'umidità
- Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta

## **Tester Funzionamento Cavo**

Il Tester del Cavo riesce a testare cavi con doppiini intrecciati e identificare le connessioni sbagliate, corto circuito e circuito aperto.

Collegare un'estremità di un cavo LAN alla porta RJ45 (o RJ11) dell'unità principale e l'altra estremità nell'unità remota removibile del tester. Accendere il tester premendo ON per la velocità normale o S per rallentare la velocità del test. I LED si accendono in sequenza, come di seguito:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester Remoto: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Se un filo presenta un circuito aperto, la luce non si accende.

Se il cablaggio è disordinato (ad esempio cavi 2 e 4 incrociati), allora il display passerà a:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester Remoto : 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Se due o più cavi sono in corto circuito, i LED corrispondenti non si accendono sull'unità remota, mentre il tester principale rimane normale.



---

## Systemkrav

- 9 volts batteri

## Paketets innehåll

- Nätverkskabeltestare
- Kroneverktyg
- Kabelskalare
- Pressverktyg
- Påse
- Bruksanvisning

## Säkerhetsinstruktioner

- Skydda produkten mot fukt
- Skydda produkten mot direkt solljus

## Använda kabeltestaren

Kabeltestaren kan testa tvinnande parkablar och identifiera felaktiga anslutningar, kortslutningar och öppna kretsar.

Anslut ena delen av en LAN-kabel till RJ45-porten (eller RJ11) på huvudenheten och den andra delen till den testarens avtagbara fjärrenhet. Slå på testverktyget genom att växla till läget På för normal hastighet eller S för testning av långsam hastighet. LED-lamporna tänds i efterföljande ordning:

Mastertest (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Fjärrtest (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Lampan tänds inte om en ledning har en öppen krets.

Om kabeldragningen är oordnad (t.ex. ledning 2 och 4 är korsad) ändras displayen:

Mastertest (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Fjärrtest (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Om två eller fler kablar är kortslutna tänds inte motsvarande LED-lampor på fjärrenheten medan huvudtestet förblir normalt.



---

### **Cerinte de sistem**

- Baterie de 9 volți

### **Pachetul contine**

- Tester cablu de rețea
- Unealtă pentru perforare
- Clește dezizolat
- Dispozitiv de îndoit
- Pungă
- Manual de utilizare

### **Instrucțiuni de siguranță**

- Protejați produsul împotriva umidității
- Protejați produsul împotriva luminii directe a soarelui

### **Funcționarea testerului de cablu**

Testerul de cablu poate testa cablurile torsadate și va identifica conexiunile greșite, scurtcircuitul și circuitul deschis.

Conectați un capăt al cablului LAN în portul RJ45 (sau RJ11) al unității principale, iar celălalt capăt în unitatea detașabilă a dispozitivului de testare. Porniți testerul prin comutarea la ON (Pornit) pentru viteză normală sau S pentru testarea lentă a vitezei. LED-urile se vor aprinde secvențial după cum urmează:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester la distanță: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Dacă un fir are un circuit deschis, lumina nu se va aprinde.

Dacă cablajul este dezordonat (de exemplu, firele 2 și 4 sunt încrucișate), afișajul se va schimba:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester la distanță: 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Dacă două sau mai multe cabluri sunt scurtcircuitate, LED-urile corespunzătoare nu se aprind pe unitatea externă, în timp ce testerul principal rămâne normal.



---

## **Rendszerkövetelmények**

- 9 voltos elem

## **A csomag tartalma**

- Hálózati kábelteszter
- Lyukasztó hálózati eszköz
- Kábelcsupaszító
- Krimpelő fogó
- Tartó zsák
- Használati utasítás

## **Biztonsági óvintézkedések**

- Óvja a terméket a nedvességtől.
- Óvja a terméket a közvetlen napsugárzástól.

## **A kábelteszter használata**

A kábelteszter csavart érpáras kábelek tesztelésére alkalmas, és a hibás csatlakozásokat, rövidzárlatokat, illetve nyitott áramköröket azonosítja. Csatlakoztassa egy LAN-kábel egyik végét a fő egység RJ45 (vagy RJ11) csatlakozóportjába, a másik végét pedig a teszter eltávolítható távoli egységébe. Kapcsolja be a tesztert. Normál sebességhez állítsa Bekapcsolt helyzetbe, lassú teszteléshez pedig S helyzetbe. Ezt követően egymás után bekapcsolnak a LED-jelzőlámpák az alábbiak szerint:

Fő teszter (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Távoli teszter (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Ha egy vezeték nyitott áramkörrel rendelkezik, a jelzőfény nem fog világítani.

Ha a vezetékek rendezetlenek (pl. a 2. és a 4. vezeték keresztezi egymást), a kijelzés megváltozik:

Fő teszter (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Távoli teszter (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Ha kettő vagy több kábel rövidzárlatos, az adott kábelekhez tartozó LED-lámpák nem fognak világítani a távoli egységen, a fő teszter azonban normál módon fog működni.



## **Preduvjeti sustava**

- 9-voltna baterija

## **Sadržaj pakiranja**

- Uređaj za ispitivanje mrežnih kabela
- Alat za utiskivanje
- Klješta za skidanje izolacije
- Alat za stiskanje
- Torbica
- Korisnički priručnik

## **Sigurnosne upute**

- Zaštite proizvod od vlage
- Zaštite proizvod od izravne sunčeve svjetlosti

## **Rad s uređajem za ispitivanje kabela**

Uređaj za ispitivanje kabela može ispitivati parice i prepoznati pogrešne spojeve, kratke spojeve i prekide kruga.

Spojite jedan kraj LAN kabela u RJ45 (ili RJ11) priključak glavne jedinice, a drugi kraj u skidljivu prijenosnu jedinicu uređaja za ispitivanje. Uključite alat za ispitivanje tako da ga prebacite na ON za normalnu brzinu ili S za sporo ispitivanje. LED indikatori će se uključivati redom na dolje prikazani način:

Glavni uređaj za ispitivanje (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Prijenosni uređaj za ispitivanje (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Ako jedan vodič u prekidu, svjetlo se neće uključiti.

Ako su instalacije neuređene (npr. vodiči 2 i 4 su križani) zaslon će se promijeniti:

Glavni uređaj za ispitivanje (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Prijenosni uređaj za ispitivanje (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Ako su dva ili više kabela u kratkom spoju, odgovarajući LED indikatori neće svijetliti na daljinskoj jedinici dok će glavni ispitivač ostati u normalnom stanju.



## Απαιτήσεις συστήματος

- Μπαταρία 9-volt

## Περιεχόμενα συσκευασίας

- Συσκευή ελέγχου καλωδίων
- Εργαλείο σύνδεσης καλωδίων
- Απογυμνωτής καλωδίων
- Πένσα
- Θήκη
- Εγχειρίδιο χρήστη

## Οδηγίες ασφάλειας

- Προστατεύστε το προϊόν από την υγρασία
- Προστατεύστε το προϊόν από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία

## Λειτουργία συσκευής ελέγχου καλωδίων

Η συσκευή ελέγχου καλωδίων μπορεί να ελέγχει συνεστραμμένα ζεύγη και θα αναγνωρίζει τις λανθασμένες συνδέσεις, τα βραχυκυκλώματα και τα ανοικτά κυκλώματα.

Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου LAN στη θύρα RJ45 (ή RJ11) στην κεντρική μονάδα και το άλλο άκρο στην αφαιρούμενη απομακρυσμένη μονάδα της συσκευής ελέγχου. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ελέγχου γυρνώντας το διακόπτη στο ON για έλεγχο σε κανονική ταχύτητα και στο S για έλεγχο σε χαμηλή ταχύτητα. Οι λυχνίες LED θα ανάψουν διαδοχικά με τον τρόπο που ακολουθεί:

Κύρια συσκευή ελέγχου (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Απομακρυσμένη συσκευή ελέγχου (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Εάν ένα καλώδιο έχει ανοικτό κύκλωμα, η λυχνία δεν θα ανάψει.

Εάν η καλωδίωση δεν είναι στη σωστή διάταξη (π.χ. τα καλώδια 2 και 4 διασταυρώνονται), τότε η ένδειξη στην οθόνη θα αλλάξει:

Κύρια συσκευή ελέγχου (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Απομακρυσμένη συσκευή ελέγχου (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Εάν δύο ή περισσότερα καλώδια έχουν βραχυκυκλωθεί, οι αντίστοιχες λυχνίες LED δεν θα ανάψουν στην απομακρυσμένη μονάδα ενόσω η κύρια συσκευή ελέγχου παραμένει κανονική.

## Declaration of conformity

Products with a CE symbol fulfill the EMC directive (2014/30/EU) and RoHS directive (2011/65/EU+2015/863+2017/2102), which were released by the EU-commission.

The declaration of conformity can be downloaded here:  
[https://www.delock.de/produkte/G\\_86105/merkmale.html](https://www.delock.de/produkte/G_86105/merkmale.html)

## WEEE-notice

The WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)-directive, which became effective as European law on February 13th 2003, resulted in an all out change in the disposal of disused electro devices. The primarily purpose of this directive is the avoidance of electrical waste (WEEE) and at the same time the support of recycling and other forms of recycling in order to reduce waste. The WEEE-logo on the device and the package indicates that the device should not be disposed in the normal household garbage. You are responsible for taking the disused electrical and electronical devices to a respective collecting point. A separated collection and reasonable recycling of your electrical waste helps handling the natural resources more economical. Furthermore recycling of electrical waste is a contribution to keep the environment and thus also the health of men. Further information about disposal of electrical and electronical waste, recycling and the collection points are available in local organizations, waste management enterprises, in specialized trade and the producer of the device.



EU Import: Tragant Handels- und Beteiligungs GmbH  
Beeskowdamm 13/15, 14167 Berlin, Germany